



ETI Elektroelement d.d.,
Obrezija 5,
SI-1411 Izlake Slovenija
Tel.: +386 (0)3 56 57 570,
Fax: +386 (0)3 56 74 077
e-mail: eti@eti.si
Web: www.eti.si

CRM-4



(SLO)
(CRO)
(EN)
(DE)
(PL)
(HU)
(RU)

Stopnišči avtomat Automat za stubišnu rasvjetu Staircase switch Treppenlichtautomat Automat schodowy Lépcsőházi automata Лестничный автомат

Opozorilo!

Naprava je narejena za 1-fazno inštalacijo 230V a.c., ki mora biti v skladu z lokalnimi standardi. Med samo vgradnjo je treba upoštevati navodila v tem odstavku in na oblihu naprave. Naprava se ne sme uporabljati izven toleranc, določenih s tehničnimi specifikacijami. Inštalacija in uporaba naprave lahko izvaja oseba z ustrežno elektrotehnično izobrazbo, ki je pooblašena ter seznanjena s temi navodili. Za pravilno in varno vgradnjo naprave je odgovorna oseba, ki je to izvaja. Na napravo je treba paziti med prevozom, shranjevanjem in rokovanjem. Naprava se ne sme vgrajevati ali prodajati, če so vidni znaki poškodb, nepravilnega delovanja ali pomanjkanja kakega dela. Po prenehanju uporabe je napravo možno razdreti in reciklirati.

Upozorenje!

Naprava je izgrajena za 1-faznu inštalacijo na 230V a.c., koji mora biti u skladu sa lokalnim standardima. Kod ugradivanja treba je slijediti ove upute i upute na kućištu naprave. Naprava se ne smije koristiti izven tolerancija, definiranih u tehničkim specifikacijama. Inštalacija i korištenje naprave može biti učinjena samo sa strane osebe sa ustrežnom kvalifikacijom, koja je puomoćna i saznanjena sa ovim uputama. Za pravilnu i sigurnu ugradnju naprave odgovorna je osoba, koja je to izvela. Na napravo je treba paziti među prijevozom, čuvanjem i rukovanjem. Naprava se ne smije ugradivati ili prodavati, ako su vidne oznake oštećenja, nepravilnog djelovanja ili nedostatak kakog dijela. Po prestanku upotrebe, naprava se može razoriti i reciklirati.

Warning!

Device is constructed for connection in 1-phase AC 230 V main alternating current voltage and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver ca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller

Achtung!

Das Gerät ist für 1-Phasen Netzen AC 230 V bestimmt und bei Installation sind die einschlägigen landestypischen Vorschriften zu beachten. Installation, Anschluss muss auf Grund der Daten durchgeführt sein, die in dieser Anleitung angegeben sind. Für Schutz des Gerätes muß eine entsprechende Sicherung vorgestellt werden. Vor Installation beachten Sie ob die Anlage nicht unter Spannung liegt und ob der Hauptschalter im Stand "Ausschalten" ist. Das Gerät zur Hochquelle der elektromagnetischer Störung nicht gestellt. Es ist benötigt mit die richtige Installation eine gute Luftumlauf-gewährleisten, damit die maximale Umgebungstemperatur bei ständigem Betrieb nicht überschritten wäre. Für Installation ist der Schraubendreher ca 2mm Breite geeignet. Es handelt sich um voll elektronisches Erzeugnis, was soll bei Manipulation und Installation berücksichtigen werden. Problemlose Funktion ist abhängig auch am vorangehenden Transport, Lagerung und Manipulation. Falls Sie einige offensichtliche Mängel (sowie Deformation usw.) entdecken, installieren Sie solches Gerät nicht mehr und reklamieren beim Verkäufer. Dieses Erzeugnis ist möglich nach Abschluß der Lebensdauer demontieren, rezyklieren bzw. in einem entsprechenden Müllablageplatz lagern.

Ostrzeżenie!

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub znieskształceń prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczyc ponownie przetwarzany.

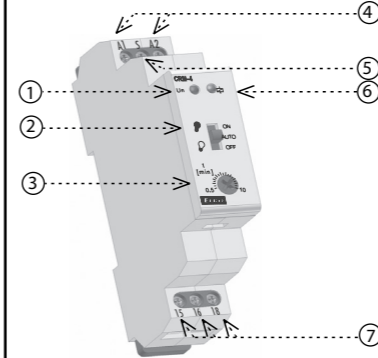
Figyelem!

Az eszköz egyfázisú egyenfeszültségű, vagy váltakozó feszültségű(230V) hálózatokban történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszközt csak pedig feszültség mentesnek. Ne telepítsük az eszközt elektromágnesesen túlterhelt környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértéket, még megnövekedett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szerialhoz és beállításához kb 2 mm-es csavarhúzó szükséges használnunk. Az eszköz teljesen elektronicus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek ügyiszintén feltétele a megfelelő szállítási raktározás és kezelés. Bármely sérülésre, hibás működésre utaló nyom, vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük ne helyezze üzembe a készüléket, hanem jelezze ezt az eladónál. Az élettartam letelével a termék újraháznosítható, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Внимание!

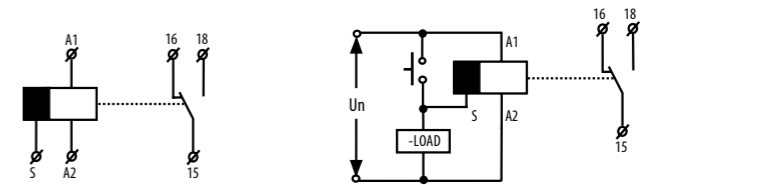
Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети 230 V или AC/DC 12-240 V, должно быть установлено в соответствии с указанными и нормами, действующими в стране использования. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузки и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих органов при монтаже дополнительно необходимо органе более высокого уровня (A,B,C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутируемых устройств (контакты, моторы, индуктивные нагрузки и тп.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находится в положении "Выкл". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделия необходимо обеспечить нормальную циркуляцию воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отверстие шириной до 2 мм. к его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неактивности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Opis / Opis / Description / Beschreibung / Opis / Termék leírás / Описание



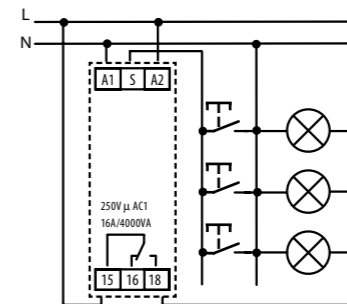
- | | | |
|--|--|--|
| ① Indikator napajanja
Indikator napajanja
Supply indication
Versorgungsanzeige
Signalizacija napajanja zaslanja
Tápfesz kijelzés
Индикация питания | ② Nastavitev funkcije
Namjestanje funkcije
Function setting
Funktionseinstellung
Nastawianie funkcji
Funkció beállítás
Настройка функций | ③ Nastavitev časa
Namjestanje vremena
Time setting
Zeiteinstellung
Nastawianie czasu
Időbeállítás
Установка времени |
| ④ Priključitev napajanja
Priklučenje napajanja
Supply terminals
Versorgungsklemmen
Zaščiki napajanja zaslanja
Tápfeszültség csatlakozók
Клеммы питания | ⑤ Krmilni kontakt
Upravljački kontakt
Control input
Steuereingang
Zestyk sterujang
Vezető bemenet
Управляющий введ | ⑥ Prikaz izhoda
Prikaz izlaza
Output indication
Ausgangsanzeige
Signalizacija zadzialania
Kimenet jelzése
Индикация выхода |
| ⑦ Izhodnikontakt
Izlazni kontakt
Output contact
Ausgangskontakt
Zaščiki wyjściowe
Kimenet csatlakozók
Выводные клеммы | | |

Simbol / Simbol / Symbol / Symbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема Priključitev / Priklučenje / Connection / Schaltung / Podłączenie / Bekötés / Подключение

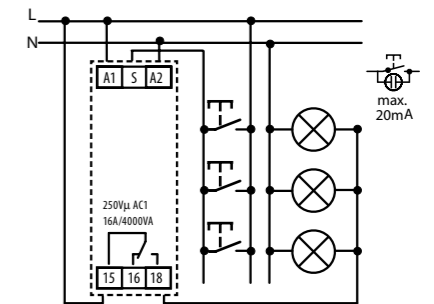


Priključitev / Priklučenje / Circuit connection / Schaltbild / Rozklad połączeń / Bekötési vázlat / Подключение к цепи

3-wire connection



4-wire connection



Kontakti releja Kontakti releja Relay contact Zestyk przekaźnika Relé csatlakozó KONTAKT РЕЛЕ 16 A	Breme / Potrošac Load / Belastungen / Obciążenie / Terhelés / Наргузки								
	AC5b	AC5a	AC5a	AC5a	AC5a	AC1	AC3	AC15	DC1 (24/110/220 V)
AgSnO ₂	2000 W	1000 W	1000 W	750 W	500 W	4000 VA	0.9 kW	750 VA	16A/0.5A/0.35A

